



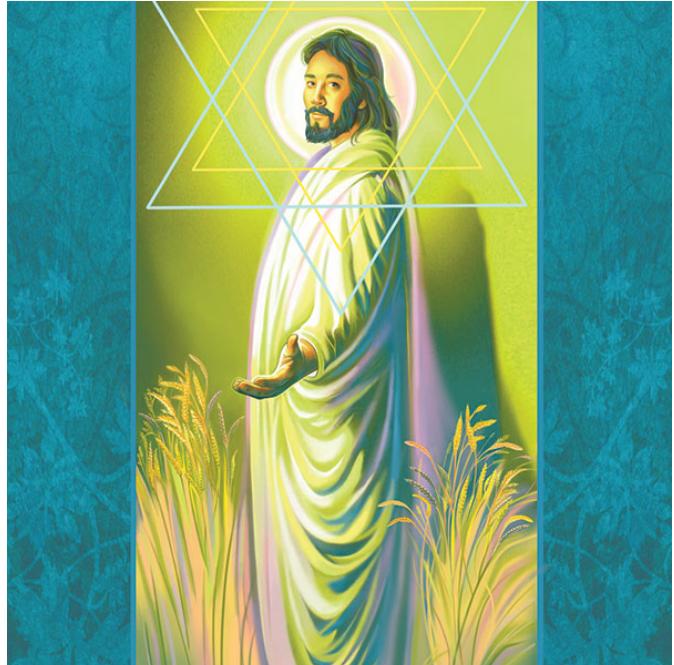
Welcome to
ST. MARGARET MARY CATHOLIC CHURCH

Second Sunday in Ordinary Time
Segundo Domingo del Tiempo Ordinario
January 14, 2024

Mission Statement
St. Margaret Mary Parish
Declaración de la Misión Parroquial de Santa Margarita María

With eyes upraised and by joining hands through increased fellowship, we seek to extend to all the way, love and hope of Jesus Christ.

Con los ojos puestos en lo alto y juntando las manos a través del aumento en el compañerismo, buscamos extender a todos la vía, el amor y la esperanza en Jesucristo.



© J.S. Paluch Co., Inc.

Mass Schedule / Horario de Misas

Daily Mass:

7:00 a.m.	Mon, Tue, Wed, Thur, Fri
6:30 p.m.	Mon, Wed, Fri

Saturday, January 20:

7:00 a.m.	
4:00 p.m.	
6:00 p.m.	(Spanish)

Sunday, January 21:

7:00 a.m.	
9:00 a.m.	
11:00 a.m.	
1:00 p.m.	(Spanish)
5:00 p.m.	
7:00 p.m.	(Spanish)

First Saturday:

7:30pm (Filipino)

Confession Time

Saturday morning after the 7am Mass

Day Long Exposition of the Blessed Sacrament

Every Friday after the 7am(English) Mass until the 6:30pm (Spanish) Mass except on First Fridays when the exposition is until 9 pm.

First Friday Devotion to the Sacred Heart of Jesus

6:45am and 6:15pm before weekday Masses every first Friday

Clergy

Pastor:

Fr. Restituto Galang, M.S.P.

Parochial Vicar:

Fr. Abil Pannerselvam, H.G.N.

In-Residence Priest: Fr. Eugene Eburuche

Deacons:

Deacon John Cruz

Deacon Bernardo Esparza

Parish Office Hours

Monday-Thursday: 8am- 5:00 p.m.

Friday: 8am - 12:00 p.m.

(Open during lunch!)

**Saturday January 13:**

7:00 a.m. † Fernando Sousa
 4:00 p.m. † Rosario and Patricio Cruz
 † Loreto and Escolastico Cruz
 † Ireneia Marcelino
 † Francisco B. Franco
 † Roxanne Tamberen
 Sp. Int. Gary Alt
 6:00 p.m. Sp. Int. People of the Parish

Friday, January 19:

7:00 a.m. Sp. Int. Gary Alt
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 eligeres enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros
 difuntos.

Sunday, January 14:

7:00 a.m. † Ninfa Zendejas
 Sp. Int. Ed & Rudy Cunanan
 Sp. Int. Gary Alt
 9:00 a.m. † Paul & Edina Mae Arreguin
 † Lucia Gil
 † Antonio and Nali Sousa
 11:00 a.m. † J.B. Aguerre
 1:00 p.m. † Alejandro Mendoza
 5:00 p.m. For the comfort and healing of our sick
 parishioners, and for the eternal repose
 of the souls of our departed ones.
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 eligeres enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros
 difuntos.

Saturday January 20:

7:00 a.m. For the comfort and healing of our sick
 parishioners, and for the eternal repose
 of the souls of our departed ones.
 † Fausta Aguilar
 † Francois Larteguy
 Sp. Int. Gary Alt
 † Bernard Inchauspe
 † Tiu Suat Eng
 6:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 eligeres enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros
 difuntos.

Sunday, January 21:

7:00 a.m. Sp. Int. Gary Alt
 9:00 a.m. † Paul & Edina Mae Arreguin
 † Lucia Gil
 11:00 a.m. † Dominic Caro
 † Tony Ortiz
 1:00 p.m. † Alejandro Mendoza
 5:00 p.m. † Teresa Toste
 7:00 p.m. Sp. Int. People of the Parish

Monday, January 15:

7:00 a.m. † Otis Thurman
 Sp. Int. Gary Alt
 6:30 p.m. † Almas Olvidados del Purgatorio

Tuesday, January 16:

7:00 a.m. Sp. Int. Gary Alt

Wednesday, January 17:

7:00 a.m. † Rodel De Vera
 Sp. Int. Peter Gilbert
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 eligeres enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros
 difuntos.

Thursday, January 18:

7:00 a.m. Sp. Int. Gary Alt
 Sp. Int. Jenifer Smith

We entered into the so-called Ordinary Time in the liturgical calendar of the Church last Tuesday, January 9, following the celebration of the Feast of the Baptism of our Lord. The term 'ordinary' might mislead us into thinking it is unremarkable or lacking in significance. Often, Catholics may perceive this season as a less noteworthy period, especially after the grandeur of the yuletide festivities comes to a close.

However, it is crucial to recognize that Ordinary Time is not only important but also captivating. Its significance lies in the focus on the life of Christ during his three years of public ministry, making it the most extensive season in the Church's liturgical calendar. This season is intriguing because, as we delve into the life of Christ, we are invited to actively 'live' His life. The USCCB elaborates on this, stating that 'Ordinary Time is a period of conversion, growth, and maturation. It's a time where the mystery of Christ delves deeper into history until all things are ultimately united in Christ'. If Ordinary Time is a call to profound conversion and a fervent pursuit of Christ, then it becomes a source of genuine interest for us.

But why is it labeled as "ordinary"? The term is not used to convey commonness but is rooted in the Latin word 'ordinalis,' referring to numbered or ordered weeks. Derived from 'ordo,' meaning 'order,' it symbolizes the structured life of the Church. During Ordinary Time, we neither engage in festive celebrations, as in Christmas and Easter, nor strict penance, as in Advent and Lent. Instead, we live in watchfulness and expectation of the Second Coming of Christ.

Appropriately, the Gospel for the Second Sunday of Ordinary Time, the initial Sunday celebrated in this season, consistently features either John the Baptist's recognition of Christ as the Lamb of God or Christ's inaugural miracle—the transformation of water into wine at the wedding in Cana. For Catholics, Ordinary Time unfolds as the period wherein Christ, the Lamb of God, walks among us, continually transforming our lives. This, indeed, is an extraordinary reality!

Entramos en el Tiempo Ordinario en el calendario litúrgico de la Iglesia el martes 9 de enero, después de la celebración de la Fiesta del Bautismo de nuestro Señor. El término "ordinario" podría inducirnos a pensar que no tiene nada de especial o que carece de significado. A menudo, los católicos pueden percibir esta temporada como un período menos notable, especialmente después de que finaliza la grandeza de las festividades navideñas.

Sin embargo, es importante reconocer que el Tiempo Ordinario no sólo es importante, sino también cautivador. Su importancia radica en el enfoque en la vida de Cristo durante sus tres años de ministerio público, convirtiéndolo en el tiempo más extenso del calendario litúrgico de la Iglesia. Esta temporada es intrigante porque, a medida que profundizamos en la vida de Cristo, somos invitados a 'vivir' activamente Su vida. La USCCB profundiza sobre esto, afirmando que "el Tiempo Ordinario es un período de conversión, crecimiento y madurez. Es un tiempo en el que el misterio de Cristo profundiza en la historia hasta que todas las cosas finalmente se unen en Cristo". Si, el Tiempo Ordinario es una llamada a una conversión profunda y a una búsqueda apasionada de Cristo, entonces se convierte en una fuente de genuino interés para nosotros.

Pero ¿por qué se le considera "ordinario"? El término no se utiliza para transmitir algo común, sino que tiene sus raíces en la palabra latina "ordinalis", que se refiere a semanas numeradas u ordenadas. Derivado de "ordo", que significa "orden", simboliza la vida estructurada de la Iglesia. Durante el Tiempo Ordinario, no realizamos celebraciones festivas, como Navidad y Pascua, ni penitencias estrictas, como en Adviento y Cuaresma. En cambio, vivimos en vigilancia y expectativa de la Segunda Venida de Cristo.

Apropiadamente, el Evangelio del Segundo Domingo del Tiempo Ordinario, el domingo inicial celebrado en esta temporada, presenta consistentemente el reconocimiento de Juan Bautista de Cristo como el Cordero de Dios o el milagro inaugural de Cristo: la transformación del agua en vino en las bodas de Caná. Para los católicos, el Tiempo Ordinario se desarrolla como el período en el que Cristo, el Cordero de Dios, camina entre nosotros, transformando continuamente nuestras vidas. ¡Ésta, en verdad, es una realidad extraordinaria!

Prayer Corner

For all those who are in need of healing and comfort in our parish...

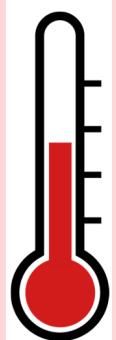
Margaret Lomeli
Panta Lomeli
Bernice Frank
Alex Lazabal
Silvia Abarca Blas
Barbara Briones
Charles Avila
Luciana Ofelia
Coronado
Ana Lilia Valenzuela
Mrs. Koss
Robert Coles
Barbara M Briones
Lenora Armas

Darlene Luna
Houssam Birkhimer
Elianna Lucia Vega
Veronica Fritsch
Michael Pohl
Patty Eller
Ed Gomez
Joylynn Senn
Ralph Esposito
Bock-Glickman Family
Charlene King
Eric Daniel
Barbara Roy

Second Collection for DDF Please be generous as your means can provide.

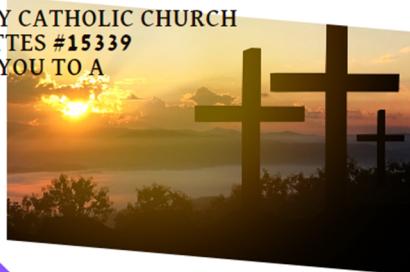
Diocesan Development Fund (DDF) Campaign Progress

Diocese Goal: \$102,700.00
Pledges Made: \$ 51,697.00
Gifts Received: \$ 66,360.01
Donors: 176
Percent of Goal: 64.62%
As of: Jan. 7, 2024



ST. MARGARET MARY CATHOLIC CHURCH
COLUMBIETTES #15339
INVITES YOU TO A
Women's One Day Lenten Retreat

February 3, 2024
8:00 a.m.- 3:45 p.m.



TOPIC: DO EVEN THE SMALLEST DEEDS WITH GREAT LOVE ❤️ !

- SPEAKERS, PRAYER, WORSHIP, FELLOWSHIP, MUSIC, & RAFFLES!
- LIGHT BREAKFAST & LUNCH AS WELL AS COFFEE, TEA, JUICE, WATER & SNACKS WILL BE PROVIDED.

COST: \$15.00
 PLEASE REMIT CASH OR CHECK PAYMENT PAYABLE TO:
SMM COLUMBIETTES #15339
 SPACE IS LIMITED SO PLEASE COMPLETE REGISTRATION BY
JANUARY 15TH
 ANY QUESTIONS? PLEASE CONTACT
MARIELA CARRY (909) 636-1380
MARIE BELL (909) 241-0168

REGISTER USING THE QR CODE BELOW



HARD COPIES ARE ALSO AVAILABLE FOR REGISTRATION
PLEASE COMPLETE RETURN BY 1/15/24

BLOOD DRIVE

Saint Margaret Mary Church in conjunction with the Knight of Columbus will be having our

Blood Drive on Sunday January 21st from 8 am to 3pm in the Sacred Heart Center Room B.

Please donate to this worthy cause.



Weekly Collections for the week of: 1-7-2024
 Envelope- \$ 17,115.00
 Online - \$ 8,179.78

 Total- \$ 25,294.78

TODAY'S READINGS

First Reading — Speak, Lord, for your servant is listening (1 Samuel 3:3b-10, 19).

Psalm — Here am I, Lord; I come to do your will (Psalm 40).

Second Reading — Your bodies are members of Christ; glorify God in your body (1 Corinthians 6:13c-15a, 17-20).

Gospel — The first disciples saw where Jesus was staying and they stayed with him (John 1:35-42).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, Inter-

**READINGS FOR THE WEEK /
LECTURAS DE LA SEMANA**

Monday:	1 Sm 15:16-23; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21, 23; Mk 2:18-22
Tuesday:	1 Sm 16:1-13; Ps 89:20-22, 27-28; Mk 2:23-28
Wednesday:	1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Ps 144:1b, 2, 9-10; Mk 3:1-6
Thursday:	1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Ps 56:2-3, 9-13; Mk 3:7-12
Friday:	1 Sm 24:3-21; Ps 57:2-4, 6, 11; Mk 3:13-19
Saturday:	2 Sm 1:1-4, 11-12, 19, 23-27; Ps 80:2-3, 5-7; Mk 3:20-21,
Sunday:	Jon 3:1-5, 10; Ps 25:4-9; 1 Cor 7:29-31; Mk 1:14-20

LITURGICAL MINISTRIES**Parish Liturgist**

Luis Caballero
liturgy.smmc@sbdiocese.org

Master of Ceremony

Ixchell Martinez
(909) 295-1765
ixchmart@yahoo.com.mx

EMHC (English)

Terry and Frank Proctor
(714) 269 - 7342
fgprctr3@gmail.com

EMHC (Spanish)

Francisco Armendariz
(626) 283-9062
franjarmendaba@yahoo.com

Lectors (English)

Javier and Nancy White
(909) 217-2144
jawwhite60@gmail.com

Lectors (Spanish)

Sarita Gomez
(909) 512-2446
saritahg@yahoo.com

Ushers/Hospitality (English)

Pat Moretta
(909) 628-9515
patmoretta1@gmail.com

Ushers/Hospitality (Spanish)

Armando & Sandra Zavalet
(909) 236-8917
marfy652@gmail.com

Altar Servers (English)

Frank Proctor
(714) 267-6865
fgprctr3@gmail.com

Altar Servers (Spanish)

Marisol Vasques
(909) 284-6437
Marisolvasques76@yahoo.com

Music Coordinator

Scott Hacker
(909) 529-2656
shdrumduke@aol.com

Head of Sacristan

Eduardo Sanchez
213-259-4804
Mr.ers888@gmail.com

Head of Sacristan (Spanish)

Irene Guzman
909-223-6010

Parish Staff

<i>Fr. Restituto Galang (Pastor)</i>	ext. 224
<i>rgalang@sbdiocese.org</i>	
<i>Fr. Abil Pannerselvam (Parochial Vicar)</i>	ext. 225
<i>apannerselvam@sbdiocese.org</i>	
<i>Deacon John Cruz</i>	
<i>jcruz@sbdiocese.org</i>	
<i>Deacon Bernardo Esperza</i>	
<i>besparza@sbdiocese.org</i>	
<i>Fr. Eugene Eburuche (In-Residence Priest)</i>	
<i>Marianne Hacker (Pastoral Administrator)</i>	ext. 223
<i>mhacker@sbdiocese.org</i>	
<i>Nancy Haynes (Asst. to Pastoral Administrator)</i>	ext. 222
<i>nhaynes@sbdiocese.org</i>	
<i>Gabriela Gilbert (Parish Secretary)</i>	ext. 226
<i>ggilbert@sbdiocese.org</i>	
<i>Juan Gallegos (Pastoral Care)</i>	ext. 221
<i>juangallegos@sbdiocese.org</i>	
<i>Nellie Davison (Coordinator of Religious Education)</i>	ext. 231
<i>ndavison@sbdiocese.org</i>	
<i>Paulette Burandt (Asst. to Religious Education)</i>	ext. 230
<i>pburandt@sbdiocese.org</i>	
<i>Joe Chiuppi (Director of Confirmation/Youth Minister)</i>	ext. 232
<i>jchiuppi@sbdiocese.org</i>	
<i>Madeline Brydges (Young Adult Minister)</i>	ext. 233
<i>Stephen Brown (Bulletin Editor)</i>	
<i>smbrown@sbdiocese.org</i>	
<i>James Shiflet (Maintenance)</i>	
<i>jshiflet@sbdiocese.org</i>	

Parish School Staff**Parish School (909) 591-8419**

<i>Waylynn Senn (Principal)</i>	<i>wseenn@smms-chino.org</i>
<i>Laura Bruce (Office Mgr.)</i>	<i>lbruce@sbdiocese.org</i>
<i>Website</i>	www.smms-chino.org

Parish Prayer and Service Ministries

<i>Homebound</i> — Germaine Lanathoua	909-627-9357
<i>Altar Ministry</i> — Josephine Almirantearena	951-743-8543
<i>Art & Environment</i> — Jose & Linda Casillas	909-913-3672
<i>Women's Fellowship</i> — Cathy Pereira	909-286-0013
<i>Grupo de Oracion</i> — Edy & Gabby Ruelas	909-994-7514
<i>Legion of Mary</i> — Mary Lou Ruiz	626-512-2342
<i>Men's Bible Study</i> — Jesse Isom	909-234-3261
<i>Estudio Biblico (Little Rock)</i> — Mary Monroy	909-994-6653
<i>Filipino Ministry</i> — Beverly Natividad	909-289-1424
<i>Knights of Columbus</i> — Daniel Wheatley	909-996-7465
<i>Columbiettes</i> — Rita Inostroso	909-545-3295
<i>Wedding Rehearsal Coordinator</i> — Terry Proctor	714-269-7342
<i>Portuguese Prayer Group</i> — Rose Avila	909-591-7651
<i>2000 Hail Mary</i> — Rose Avila	909-591-7651
<i>Quinceanera</i> —	
<i>Library Ministry</i> — Angie Alvo	909-627-1912
<i>Baptism Coordinator Team (English)</i> — Dcn. John Cruz	909-591-7400
<i>Baptism Coordinator Team (Spanish)</i> — Mary Monroy	909-994-6653
<i>Men's Bible Fellowship</i> — Raul Caro	909-967-3810
<i>Catholicism</i> — Carlos & Maria Rodriguez	909-590-1281
<i>Manos Unidas</i> — Maria Aguilar	909-843-7098
<i>Fatima Rosary Rally</i> — Jose & Maria Ortiz	626-497-6395
<i>Apostolado De la Cruz</i> — Dora Santos	626-991-8448
<i>Friends of the Holy Souls (English)</i>	
<i>Amigos de las Almas Santas (Esp)</i> — Flora Maldonado	909-816-8819
<i>St. Martha Ministry</i> — Maria Ortiz	626-205-4555
<i>Spanish Men's Bible Fellowship</i> — Eduardo Sanchez	213-259-4804
<i>Security Ministry</i> — Gary George	909-957-3466
<i>LGBT+ Faith Sharing Group</i> — Christian Hernandez	909-342-8784

Young Adult Ministry

Our Youth and Young Adult Ministries are serving up a Pancake Breakfast in the Parish Hall this Sunday, January 14th after the 7am, 9am, and 11am Masses!

Come support our youth and young people by enjoying delicious eggs, bacon and pancakes!

Suggested donation is \$7 per person or \$20 for a family of four.

It's a new year to join Young Adult Ministry!

YAM now meets on the second and fourth Wednesday of each month from 6pm-8pm in the Faith Formation Office.

Join us January 24th for prayer, dinner, and fellowship! For more information, please contact Madeline Brydges at (909) 591-7400 Ext 233

Abby Johnson Speaker Event



Abby Johnson's story of her rise to the Director of a Planned Parenthood clinic and her subsequent choice to leave, has been told in her best-selling book and in the movie made about her, both of which are entitled:

UNPLANNED

What she saw changed everything!
Now, hear her story in person!



Any donations received in excess of the amount needed to cover all the costs of this Speaker Event will be donated to Pro-life causes!

**Saturday, February 24, 2024
11:00 am to 1:00 pm
Doors open at 10:30 am**

**Inside the Church at
St. Elizabeth Ann Seton Church
2713 S. Grove Avenue, Ontario, CA**

This event is being held FREE of charge, so seating may be limited and is on a first-come, first-serve basis.

This event includes a free luncheon in Avila Hall from 1:00 pm to 2:00 pm, with a book-signing by Abby Johnson.

If you are able to donate to help us meet our costs, scan the QR Code on this flyer or donate at: www.myowngiving.com/default.aspx?cid=35

Using either means of donating, once you are on the website, select "One-time" from "Choose a Designation". Next, click on the "Fund" drop down menu and be sure to select: "Catholic Speakers – Abby Johnson". Then enter the amount of your donation and follow the payment instructions.

With a donation of \$300 or more, unless you indicate otherwise, we will list you or your business, as a sponsor on the back of the program for this event.

For more information, please contact Maria Pimentel at mariaptimentel@msn.com

The Columbiettes once again are having their Breakfast Burrito sale.

Please mark your calendar for

Sunday, January 28th.
Serving after 7 and 9 O'clock masses.

Please save the date of January 21st for the Altar Servers clothing drive fundraiser. We will be collecting gently used men's, women's, children's and infant's clothing and shoes.

Also being collected will be bedding (pillow cases, sheets, blankets), towels, and curtains.